

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

FORMATION EN LANGUES LANGUAGE TRAINING

Françoise Benz ☎ 73127
francoise.benz@cern.ch
Andrée Fontbonne ☎ 72844
andree.fontbonne@cern.ch

• Autoformation accompagnée en anglais: stage d'introduction

Ce stage aura lieu du 21 au 25 septembre 1998 à raison de 4 heures par jour, de 08h30 à 12h30 (soit 20 heures au total). C'est la première étape obligatoire d'une année d'apprentissage de l'anglais en autoformation. Il sera animé par Daphne Goodfellow.

Si vous êtes intéressé(e) par cette formule d'apprentissage (voir détails dans le WWW), vous pouvez vous inscrire dès maintenant, soit électroniquement, soit par formulaire papier.

Pour toute information, veuillez contacter Mme Laurent, tél. 78143, ou M. Liptow, tél. 72957.

• Cours d'expression orale en anglais

Ce cours aura lieu du 21 au 25 septembre 1998 (sauf le mercredi 23) à raison de 3 heures par jour, de 14h00 à 17h00, soit 12 heures au total. Il sera animé par Daphne Goodfellow.

Prix: 240 CHF

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz, tél. 73127, Mme Fontbonne, tél. 72844 ou M. Liptow, tél. 72957.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

COMPTES RENDUS DU SEMINAIRE ST

Suite au séminaire de la Division ST qui s'est tenu à Chamonix du 3 au 6 février 1998, les différents sujets présentés ont fait l'objet d'une publication "Proceedings – 1st ST Workshop – Chamonix – 3-6 Feb. 1998".

En outre, chaque rapport a été enregistré électroniquement dans le serveur de la Bibliothèque du CERN.

La liste de ces rapports se trouve à l'adresse URL suivante:

<http://nicewww.cern.ch/st/st98ws/PLchamo.htm>

et les rapports à:

<http://alice.cern.ch/Preprints>

Pour toute information complémentaire, contacter Mme Edith Lafouge /ST / 73804 / Edith.Lafouge@cern.ch

RENSEIGNEMENTS NATIONAUX SWISSCOM 111

Suite à une modification de Swisscom dans son service 111 de renseignements nationaux, nous avons été obligés de limiter l'accès uniquement aux détenteurs de Pincode. Les standardistes du CERN s'efforceront de répondre aux demandes de renseignements suisses.

Service Téléphone 72227

RECORDS OF THE ST SEMINAR

Following the ST seminar held in Chamonix from 3 to 6 February 1998, the various subjects presented have been published in "Proceedings – 1st ST Workshop – Chamonix – 3-6 Feb. 1998".

Each report has also been electronically recorded in the CERN Library server.

The list of reports may be found at the URL address below:

<http://nicewww.cern.ch/st/st98ws/PLchamo.htm>

and the reports themselves at:

<http://alice.cern.ch/Preprints>

For any further information, please contact Mrs. Edith Lafouge /ST / 73804 / Edith.Lafouge@cern.ch

SWISSCOM 111 NATIONAL ENQUIRIES

Following a change in Swisscom's 111 national enquiry service, we have had to restrict access to it to PIN holders only. CERN's telephone operators will make every effort to meet requests for Swiss information.

Telephone Service 72227

SERVICE DE DOSIMÉTRIE INDIVIDUELLE

Nous informons les membres du personnel et utilisateurs sous contrôle régulier dosimétrique que les dosimètres pour la période de monitoring septembre/octobre sont disponibles chez leur distributeur habituel.

S'il vous plaît, faites changer les films dans votre dosimètre dans la période du 25 août au 2 septembre. La couleur du dosimètre valable en septembre/octobre est **BLANCHE**.

Service médical

CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Les personnes désirant consulter un médecin à titre "privé" (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) peuvent se présenter les :

**lundi et mercredi de 09.30 à 11.00 h
au Service médical, bâtiment 57, 1^{er} étage.**

Il n'est pas nécessaire de téléphoner auparavant mais, avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2-014).

Les **CAS D'URGENCE** continuent d'être reçus à l'**Infirmierie** (bâtiment 57, rez-de-chaussée).

Dr E.P. Maquet

ABSENCES MALADIE/ACCIDENT :

Nous rappelons aux membres du personnel que, conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie:

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus
- si son absence est imputable à un **accident professionnel/maladie professionnel(le)**.

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même qui doit contacter le Service médical **73186** avant ou dès la reprise du travail.

Service Médical

INDIVIDUAL DOSIMETRY SERVICE

We inform all staff and users under regular dosimetric control that the dosimeters for the monitoring period September/October are available from their usual dispatchers.

Please have your films changed in the period from 25 August to 2 September. The colour of the dosimeter valid in September/October is **WHITE**.

Medical Service

PRIVATE CONSULTATIONS

"Private" medical visits for personal problems, medical opinions, etc. may be made on :

**Monday and Wednesday from 09.30 to 11.00 a.m.
at Medical service, bldg. 57, 1st floor.**

Please do not telephone for an appointment but report directly to the Secretariat (2-014) before seeing the doctor.

EMERGENCIES will still be dealt with at the **Infirmery** (bldg 57, ground-floor).

Dr E.P. Maquet

RESUMING WORK

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave:

- if the absence has been for 21 calendar days or longer
- if the absence is caused by an **occupational accident or illness**.

It is incumbent upon the member of the personnel him/herself to contact the Medical Service, **73186**, without awaiting its summons.

Medical Service

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

CLUBS



SKI CLUB

SORTIE PEDESTRE

Samedi 22 août

Nous vous proposons la première balade de la saison dans le Jura - "La Dôle" - côté suisse.

Difficulté: **facile.**

Temps de marche: environ **4 heures**

Equipement: bonnes chaussures, pull, coupe-vent.

Penser à la boisson et au pique-nique.

Départ: à 8h30 du parking extérieur sous les drapeaux. En cas de temps incertain, nous déciderons sur place.

Nous vous attendons nombreux. A bientôt.



CERN BRIDGE

The next tournament will be Wednesday 26th August, Bldg. 504.
Please inscribe by 7.45 pm.

Last weeks tournament winners were:

North / South

1. N. Lau-Hansen/N.C. Perignon	70.4 %
2. G. Neuenschwander/M. Dewin	57.6 %

East / West

Tied First	
B. Perkins/Raffael DiGrazzia	57.6 %
A. Szucs/M. Ismael	57.6 %

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN aura lieu le

**mardi 1 septembre 1998
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de
l'Association du personnel
Bâtiment 61, en face de la cafétéria

Les permanences du Groupement des Anciens sont des entretiens individuels. Elles sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.